

大量閱讀原文經典 原汁原味呈現英語文化

面對不同年代學生的生活環境改變，需要聆聽學生的訴求並調整教學方式，使學習可以更有效果。—外國語文學系 林建國副教授

獲得九十三、九十五與九十七學年度三屆傑出教學獎的外文系林建國教授，是交大從民國八十八年設立傑出教學獎以來，第一位榮獲三次嘉譽的教師，因此被學校將此事蹟列入交大發展館以示肯定。

談起教學，林建國侃侃而談。他認為外文是很重要的基礎教育，除了要滿足英語能力訓練的要求，更重要的任務是為我們的下一代培育相應的文化知識和歷史眼光，使他們往後升學就業並成為社會的領導中堅時，不僅具備語言技能而已。「我的教學理念在於『平衡一般學生的期望』（增強英語聽說讀寫的能力）和『文化傳承』的任務，並透過各種教學實例讓學生了解這份任務的真諦。」

透過閱讀原典傳承文化價值

落實在教學實務層面，林建國善於針對不同的基礎學科給予不同的素材，在能力的訓練外，承載並傳遞更多的文化涵養。像是在「西洋文學概論」的課堂中要求學生從外國人士學習中國語文的角度思考，透過瞭解相關文學作品的背景意涵、思考模式，說服學生閱讀困難原文經典作品的價值，藉此訓練閱讀功力，並提升語文能力，更能融入其文化背景。

在鼓勵閱讀之外，林建國也會採用電影來舉例，說明不同時代背景下的西洋歷史文化、人文特色，像是向學生解釋電影《搶救雷恩大兵》中，如何借用了荷馬《伊利亞德》的戰事和《奧德修斯》返家之旅兩部史詩的元素來鋪陳故事，連電影名稱 What Dreams May Come 也出自莎士比亞的《哈姆雷特》。

豐富多元的教學面向，是讓林建國的課程更引人入勝的原因之一，而透過適當的學習回饋，則可幫助林建國更瞭解「教」與「學」的互動成果。如要求學生廣泛收集相關英文網站，於每堂課進行分組報告，藉著網路教學資源開拓視野。同時，在交大演藝廳舉辦「音樂賞析」的成果報告，請班上受過樂器訓練的學生演奏曲目片段，協助學生建立西洋文學史各個斷代（如浪漫主義）之間的關聯。考試則採英文申論題為主，藉此幫助學生用英文整理所學，以寫作的方式收取閱讀的果實。

原汁原味傳達英語文化

至於在「傳達技巧工作坊」的課程中，林建國著眼於學生未來職場所需的英文聽講訓練，培養進行英語簡報、電話會話、會議和基本商務談判的能力。他採用牛津大學出版社一套五本課本的教材，透過教材中對文化差異的解釋，讓學生了解英語文化中的溝通活動，也必須有文化知識輔佐。除了以上活動，林建國更要求學生每週收聽英國廣播公司（BBC）網路廣播和空中英語教室節目各至少一次，並配以小考及課堂討論。

重視英文教學要「原汁原味」的林建國，在教授高級寫作課時，更直接選用專為以英語為母語的人士撰寫的教科書，他覺得雖然課本有難度，但是能紮實地向學生介紹英語文化為基礎的寫作概念。而身為第一位因傑出教學獎榮列交大發展館的老師，林建國更期許自己，要在訓練出學生的語文駕馭能力外，也要訓練他們的眼光、開闊的視野和雍容自信的文化氣度。

師生之間的「產品 v.s.顧客」說

林建國覺得老師既像是好的推銷員、教練、啦啦隊，或者學生的楷模，但又不完全是扮演這些角色。對他而言，學生之於老師的關係，既像是顧客也像產品，在教學上，老師應該要像對待顧客一樣去試著聆聽學生的想法與需求，而不能夠一味地依照自己的意見來授課，但是老師也不可以沒有自己的標準，因為學生就像是老師生產出來的產品一樣，需要注重品質，老師必須在堅守原則的前提下，視學生需求調整授課，方能建立良好的「產品 v.s.顧客」關係。

以學生需要為出發點的良師

林佳蓉是林建國老師「西洋文學概論」的學生，她覺得林老師是一個以學生的需要為出發點，來進行整個課程設計規劃的老師。林佳蓉說，老師非常重視學生到底想要學習什麼，並且會隨之做出調整，且在課程的要求上，總是透過鼓勵而非責罰的方式來勉勵所有同學。

「老師在課堂上以引導和討論的方式，來幫助所有同學對於課程內容能夠更深入的思考。」在課堂外，也願意與學生懇談關於大學生活的規劃等問題。林佳蓉回想，不管她在大學的哪個階段，當時有沒有修林建國老師的課，老師都很願意去回答她的問題，並且用精闢的角度來剖析，「老師是個態度嚴謹，卻很容易相處的人。」林佳蓉說。

林建國 國立交通大學外國語文學系教授

《學歷》美國紐約羅徹斯特大學比較文學博士、國立清華大學文學碩士

《經歷》國立交通大學外國語文學系暨外國文學與語言學研究所副教授

《教學科目》電影莎士比亞、文學研究概論、精神分析與性別差異

《獲獎紀錄》國立交通大學榮譽教學教師、國立交通大學 97、95、93 學年度傑出教學獎



圖說：重視英文教學要「原汁原味」的林建國，希望在培養學生英語能力外，傳遞更多的文化涵養。圖為 2004 年與學生合影。

備註：本文出自《教學·不簡單—40 位交大老師的教學秘訣》，交通大學出版社 100 年 1 月出版。